

The Language Trainer

Issue 10 vol. 1
September 2018

The inlingua Trainer Newsletter is the new quarterly issued by inlingua International to all its centers worldwide. The Newsletter covers language training topics and is aimed at language training staff. Issued directly to inlingua centers as a PDF, the Newsletter can be distributed to staff electronically or a couple printed out for reading over a coffee in the teachers' room. Trainers are encouraged to respond to the articles in the newsletter or to send in contributions for inclusion in later editions.

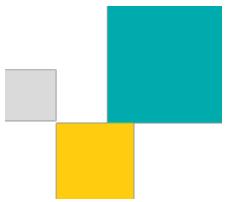
HAVE YOU WON AT ONE-TO-ONE?

Some experts claim there are more advantages to one-to-one teaching than there are disadvantages when compared to group teaching. These range from going at the learner's own pace and being in authentic communication with the learner at all times, through using the learner's own material and working on her or his presentations, to recording the lesson. The trainer can devote a hundred percent of her or his time to the learner. The program is more flexible as it can be changed at any time to suit the requirements of the learner. The course is often more negotiable as it could be said that 'the learner is the syllabus'.

Needs

One-to-one learners are more likely to expect a tailor-made course as they often have special

needs. The trainer has to focus as much on the interpersonal side of the relationship as the pedagogical aspects. It is essential, therefore, that the trainer is highly aware of the learner's needs, not only for the course planning, but also on an ongoing basis if the required flexibility is to be achieved. If we are going to tailor everything to the learner's character and particular requirements, it is important to divide a needs description into 'target needs', 'learner's wants' and 'learning needs'. This is particularly important when a learner is being sent from a company, rather than attending on her or his own volition as the target needs may be set by the company and are often not realistic, given the learner they send.



Cultural

Expected physical distance and the learner's willingness to participate in negotiating the syllabus will vary greatly with learners from different countries. Sometimes, an unexpected mixture of cultural aspects may further complicate matters. Sensitive, personal differences such as religion, political tendencies or situations need to be added to this melting pot, and all of this has to be seen through the light of the trainer's own cultural conditioning and personality. It is not an easy call.

Learning style

The learning style of the learner will also need to be taken into consideration as well as the contents of the course. The clearer the picture you have of the learner and all the factors discussed, the easier it will be to plan the course. At least with one-to-one learners there is no need to find a compromise with other learners, though a compromise with the company's (and the learner's) expectations might need to be made.

So, a close relationship should be nurtured with the learner in order to understand the requirements of the one-to-one lesson in its specific context and how the lesson might be delivered using an appropriate style.

Material

The context of the lesson often dictates that the material being used is adapted to the individual learner rather than being taught 'off the page'. Role-play and simulation use often far exceeds the frequency of use expected with groups. Presentations are more often included in a lesson. The trainer should customise existing inlingua material where possible or prepare specific material tailored to the learner's needs as necessary.

Join in the discussion

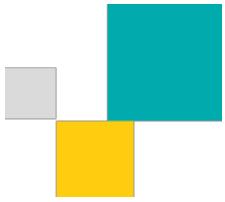
Do you have experience of using the inlingua material in the one-to-one classroom? Please let us know.

Contribute to the newsletter

If you want to write an article suitable for "The Language Trainer" Newsletter and wish it to be published, please send it to lambie@inlingua.com

Next issue

► Authoring in the New iOL



The Language Trainer

Ausgabe 10 Nummer 1
September 2018

Der inlingua-Newsletter für Trainer ist neu und wird von inlingua International vierteljährlich für alle Sprachcenter weltweit herausgegeben. Er informiert über Aspekte des Sprachtrainings und richtet sich an die Trainer. Der den inlingua-Sprachcentern als PDF-Datei übermittelte Newsletter kann an Mitarbeiter elektronisch weitergeleitet werden oder zum Lesen während der Pausen im Trainerraum in mehreren Exemplaren ausgedruckt werden. Die Trainer werden eingeladen, zu den Artikeln des Newsletters Stellung zu nehmen bzw. Beiträge zur Berücksichtigung in späteren Ausgaben einzusenden.

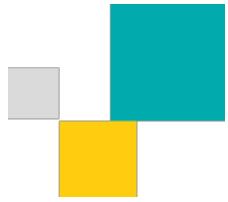
ERFOLGREICH DANK EINZELUNTERRICHT?

Für viele Fachleute bietet der Einzelunterricht im Vergleich zum Gruppenunterricht mehr Vorteile als Nachteile. So kann der Lernende zum Beispiel das Lerntempo vorgeben und es besteht zu jeder Zeit eine echte Kommunikation zwischen Trainer und Schüler. Ferner können die Lernenden ihr eigenes Material einsetzen, eine individuelle Präsentation erstellen und den Unterricht aufzeichnen. Der Trainer kann sich zu einhundert Prozent auf seinen Schüler konzentrieren. Auch das Programm ist flexibler, da es jederzeit auf die Bedürfnisse des Lernenden abgestimmt werden kann. Die

Kursinhalte sind oft beeinflussbar, denn es ist der Lernende, der den Lehrplan bestimmt.

Bedürfnisse

Da Lernende häufig spezielle Bedürfnisse haben, erwarten sie im Einzelunterricht einen auf Sie zugeschnittenen Unterricht. Der Trainer muss sich dabei sowohl auf die zwischenmenschliche Beziehung als auch auf pädagogische Aspekte konzentrieren. Daher ist es essentiell, dass der Trainer die Bedürfnisse des Lernenden genau kennt, nicht nur für die ursprüngliche Kursplanung, sondern



auch im Verlauf des Kurses, damit die gewünschte Flexibilität gewährleistet werden kann. Wenn alles auf die Persönlichkeit und die besonderen Anforderungen des Lernenden abgestellt wird, ist es erforderlich, in einer Beschreibung die Bedürfnisse in "Zielanforderung", "Anforderungen des Lernenden" und "Lernanforderungen" zu untergliedern. Das gilt insbesondere für Lernende, die von einem Unternehmen entsandt werden und nicht aus eigenem Antrieb an einem Kurs teilnehmen. Oft werden dann die Zielanforderungen vom Unternehmen festgelegt. Je nach Schüler können diese aber unrealistisch sein.

Kulturelle Aspekte

Die zu erwartende räumliche Distanz und die Bereitschaft des Lernenden, Einfluss auf den Lehrplan zu nehmen, dürften von Land zu Land unterschiedlich ausfallen. Manchmal kann eine unerwartete Mischung kultureller Aspekte die Dinge auch noch komplizierter machen. Sensible, sehr persönliche Themen wie zum Beispiel religiöse oder politische Neigungen und Situationen müssen in diesem Schmelziegel Berücksichtigung finden. Und nicht zuletzt bringt ja auch der Trainer sein eigenes kulturelles Umfeld und seine Persönlichkeit mit ein. Dies alles in Einklang zu bringen ist keine leichte Aufgabe.

Lernstil

Der Lernstil eines Lernenden muss genauso berücksichtigt werden wie die Kursinhalte. Je klarer

das Bild ist, das der Trainer von seinem Schüler hat und je gründlicher alle Faktoren diskutiert wurden, desto einfacher ist es, den Kurs zu planen. Zumindest besteht im Einzelunterricht nicht die Notwendigkeit, Rücksicht auf andere Lernende zu nehmen. Eventuell kann es aber erforderlich sein, einen Kompromiss zwischen den Erwartungen des Unternehmens und denen des Lernenden zu finden.

Es gilt also, eine Beziehung zu dem Lernenden zu pflegen, damit man die Bedürfnisse des Einzelunterrichts im spezifischen Kontext versteht und weiß, wie man den Unterricht in einem angemessenen Stil erteilen kann.

Material

Der Kontext des Unterrichts gibt oftmals vor, dass das eingesetzte Material an den individuellen Schüler angepasst ist und nicht einfach nach "Lehrbuch" unterrichtet wird. Rollenspiele und Simulationen werden oft viel häufiger eingesetzt als in der Gruppe. Präsentationen sind häufig Teil des Unterrichts. Der Trainer sollte vorhandenes inlingua Material wo möglich anpassen oder bei Bedarf speziell auf die Bedürfnisse des Schülers zugeschnittenes Material entwickeln.

Diskussionsteilnahme

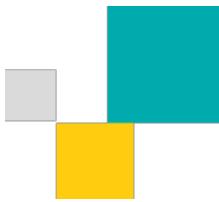
Haben Sie bereits inlingua Material im Einzelunterricht eingesetzt? Dann teilen Sie Ihre Erfahrungen mit uns.

Tragen Sie zum Newsletter bei

Wenn Sie einen Artikel verfassen und im "The Language Trainer" veröffentlichen möchten, senden Sie diesen an lambie@inlingua.com

Nächste Ausgabe

- Erstellen von Inhalt im neuen iOL



The Language Trainer

Número 10 vol. 1
Septiembre 2018

El boletín de noticias "The Language Trainer" es la nueva publicación trimestral de inlingua International para sus centros de todo el mundo. El boletín aborda temas de enseñanza de idiomas y está dirigido al personal docente. Se envía como documento PDF directamente a los centros inlingua, que pueden reenviarlo a su personal en formato digital o imprimirlo y dejar varias copias en la sala de profesores para leer tomando un café. Los profesores están invitados a responder a los artículos del boletín, o a enviar contribuciones para su inclusión en ediciones posteriores.

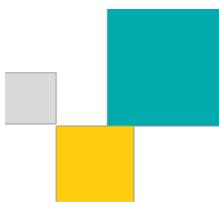
¿LE HA SACADO PARTIDO A LAS CLASES INDIVIDUALES?

Algunos expertos afirman que el aprendizaje en clases individuales tiene más ventajas que desventajas comparado con la enseñanza en grupos. Entre estas ventajas destacan el avanzar al ritmo individual del alumno y el estar en todo momento en auténtica comunicación con el alumno al utilizar el material de enseñanza del propio alumno y trabajar sus presentaciones, o grabar las lecciones. El profesor puede dedicar su tiempo completo al alumno. El programa es más flexible al poderse modificar en todo momento de forma que se adapte a las necesidades del alumno. Con frecuencia, el

curso es, además, más negociable, ya que se puede decir que «el alumno es el programa de estudios».

Necesidades

Los alumnos de las clases uno a uno suelen esperar que el curso se diseñe a su medida, ya que a menudo tienen necesidades especiales. El profesor deberá, pues, considerar tanto el aspecto interpersonal de la relación como los aspectos pedagógicos. Por ello, es esencial que el profesor sea muy consciente de las necesidades del alumno, no solo en lo referente a la planificación



del curso, sino también de manera continua, si quiere conseguir la flexibilidad necesaria. Si lo que se pretende es adaptar todos los diferentes aspectos al carácter y los requisitos particulares del alumno, es importante dividir la descripción de las necesidades en «necesidades objetivo», «necesidades del alumno» y «necesidades de aprendizaje». Esto es particularmente importante cuando al alumno lo envía una empresa y este no asiste por voluntad propia, ya que las necesidades objetivo puede haberlas establecido la empresa y a menudo no son realistas si se considera el nivel y las facultades del alumno enviado.

Cultural

La distancia física esperada y la voluntad del alumno de participar en la negociación del programa de estudios variarán enormemente según el país del que procedan los alumnos. A veces, la confluencia inesperada de diferentes aspectos culturales puede complicar aún más las cosas. A este crisol cultural se suman diferencias personales delicadas, como la religión, las tendencias o situaciones políticas, y todo ello a la luz del propio condicionamiento cultural y de la personalidad del profesor. Esto es una tarea nada fácil..

Estilo de aprendizaje

También se deben tener en cuenta el estilo de aprendizaje del alumno y el contenido del curso.

Cuento más clara sea la imagen que el profesor se ha formado del alumno y de todos los factores discutidos, más fácil le resultará planificar el curso.

Al menos en el caso de los alumnos a los que se imparten clases individuales, no es necesario llegar a un compromiso con los demás alumnos, aunque sí puede que sea necesario llegar a un acuerdo con respecto a las expectativas de la empresa (y del alumno).

Por tanto, se debe cultivar una relación estrecha con el alumno para comprender los requisitos de la lección impartida a un solo alumno en su contexto específico y cómo se puede impartir la lección utilizando un estilo apropiado.

Material

A menudo, el contexto de la lección requiere que el material que se está utilizando se adapte al alumno individual en lugar de atenerse estrictamente a lo que pone en el material didáctico. Además, con frecuencia, los juegos de rol y las simulaciones se aplican con mucha mayor frecuencia de lo que se espera en clases en grupo. En las lecciones se incluyen más a menudo presentaciones. El profesor debe personalizar lo máximo posible el material inlingua existente o preparar material específico adaptado a las necesidades del alumno, según sea necesario.

Súmese al debate

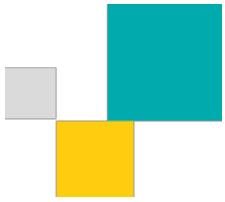
¿Tiene usted experiencia utilizando el material de inlingua en las clases uno a uno? Nos gustaría conocerlas.

Contribuya al boletín

Si usted quiere escribir un artículo apropiado para el boletín de inlingua "The Language Trainer" y desea que lo publiquemos, envíelo a lambie@inlingua.com.

En el siguiente número

- ▶ Creación de contenido en el nuevo iOL



The Language Trainer

Numéro 10 vol. 1
Séptembre 2018

La newsletter inlingua Trainer est nouvelle et est éditée tous les trois mois par inlingua International pour tous les centres linguistiques du monde entier. Elle donne des informations au sujet de différents aspects de l'apprentissage linguistique et se destine aux formateurs. La newsletter étant envoyée aux centres linguistiques inlingua sous la forme d'un fichier PDF, vous avez donc la possibilité de la retransmettre par voie électronique à vos collaborateurs ou bien de la lire pendant vos pauses café dans la salle des formateurs à condition d'y déposer quelques exemplaires imprimés. Les formateurs se voient invités à donner leur avis au sujet des articles de la newsletter et/ou à envoyer eux-mêmes des articles que l'on pourra évoquer ensuite dans de futurs numéros.

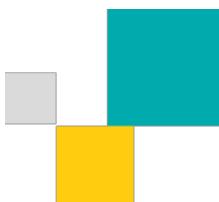
AVEZ-VOUS GAGNÉ AVEC LES COURS INDIVIDUELS?

Beaucoup de spécialistes sont d'avis que, par rapport aux cours en groupe, les cours en tête-à-tête offrent plus d'avantages que d'inconvénients. L'apprenant peut ainsi, par exemple, dicter le rythme d'apprentissage et une véritable communication est entretenue en permanence entre le formateur et l'élève. En outre, les apprenants peuvent mettre à profit leur propre matériel, réaliser une présentation individuelle et enregistrer le cours. Le formateur peut se concentrer à 100 % sur son élève. De même, le programme est plus flexible, car on peut en permanence l'adapter aux besoins de l'apprenant.

Il est, aussi, souvent possible d'influencer la teneur du cours, car c'est l'élève qui détermine le programme d'apprentissage.

Les besoins

Étant donné que les apprenants ont souvent des besoins particuliers, il est fréquent qu'ils escomptent que le cours soit taillé sur mesure pour eux. À cette occasion, le formateur doit se concentrer aussi bien sur la relation entre les interlocuteurs que sur les aspects pédagogiques. C'est pourquoi il est essentiel que le formateur connaisse exactement les besoins de l'élève,



non seulement pour la planification originelle du cours, mais aussi pendant le déroulement du cours, de façon à ce qu'il puisse garantir la flexibilité souhaitée. Si tout est conçu en fonction de la personnalité et des exigences particulières de l'élève, il est indispensable de subdiviser les besoins, dans un descriptif, en « Exigences cible », « Désirs de l'élève » et « Exigences d'apprentissage ». Cela vaut tout particulièrement pour les élèves qui sont envoyés par une entreprise et ne se sont pas inscrits au cours de leur propre chef. Souvent, c'est alors l'entreprise qui définit les exigences cible. Mais, en fonction des élèves, celles-ci peuvent être irréalistes.

Les aspects culturels

Il est probable que la distance spatiale à attendre et la volonté de l'élève à exercer une influence sur le programme d'apprentissage varient d'un pays à un autre pays. Parfois, un mélange inattendu d'aspects culturels peut, aussi, rendre les choses encore plus compliquées. Les thèmes sensibles et très personnels tels que, par exemple, les penchants religieux ou politiques et les situations doivent être pris en considération dans ce creuset. Et, aussi et surtout, le formateur investit son propre environnement culturel et sa personnalité. Concilier tout cela n'est pas chose aisée.

Le style d'apprentissage

Il faut prendre en considération le style d'apprentissage d'un élève au même titre que les

contenus du cours. Plus l'image que le formateur se fait de son élève est claire et plus les facteurs font tous l'objet de discussions approfondies, plus il est simple de planifier le cours. Au moins n'est-il pas nécessaire, dans le cadre du cours en tête-à-tête, de rechercher des compromis avec d'autres apprenants. Mais, en revanche, il peut s'avérer indispensable de trouver un compromis entre les attentes de l'entreprise et celles de l'élève.

Il faut donc cultiver une relation avec l'apprenant de façon à ce que l'on puisse comprendre les besoins du cours en tête-à-tête dans le contexte spécifique et à ce que l'on sache comment dispenser le cours dans un style approprié.

Le matériel

Le contexte du cours prescrit souvent que le matériel utilisé soit adapté à l'élève individuel et que le cours ne soit pas dispensé tout simplement « en se fiant au manuel ». On utilise beaucoup plus fréquemment des jeux de rôles et des simulations dans un cours en tête-à-tête. Les présentations font fréquemment partie intégrante du cours. Dans la mesure du possible, le formateur devrait adapter le matériel inlingua existant ou, en cas de besoin, développer un matériel conçu sur mesure spécialement en fonction des besoins de l'apprenant.

Participez aux discussions

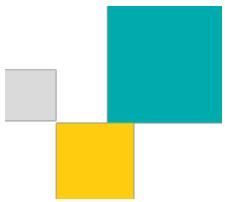
Avez-vous déjà utilisé du matériel inlingua dans le cadre de cours en tête-à-tête ? Dans ce cas-là, faites-nous part de vos expériences.

Contribuez à la newsletter

Si vous souhaitez rédiger un article et le voir publié dans « The Language Trainer », envoyez-le à lambie@inlingua.com

Prochain numéro

- La réalisation de contenu dans le nouvel iOL



The Language Trainer

Numero 10 vol. 1
settembre 2018

La newsletter inlingua Trainer è una nuova pubblicazione trimestrale di inlingua International che si rivolge ai suoi centri in tutto il mondo. La newsletter affronta argomenti che riguardano la formazione linguistica ed è destinata agli insegnanti. La newsletter, pubblicata in formato PDF, si rivolge direttamente a tutti i centri inlingua e può essere distribuita agli insegnanti per via elettronica o essere stampata in più copie da mettere a disposizione nella sala insegnanti per una lettura durante la pausa caffè. Gli insegnanti sono invitati a rispondere alle questioni poste negli articoli pubblicati o ad inviare direttamente un loro contributo da includere nei numeri successivi.

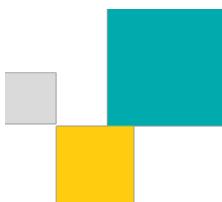
HA SCOPERTO IL TRUCCO PER LE LEZIONI INDIVIDUALI?

Alcuni esperti affermano che vi siano molti più vantaggi in un insegnamento individuale rispetto agli svantaggi qualora confrontiamo tale insegnamento con quello di gruppo; si parte con l'andare al passo con i bisogni dello studente, passando per una costante e autentica comunicazione con esso, tramite l'utilizzo del materiale dello studente, concentrandosi sulle sue presentazioni, fino a registrare la lezione. L'insegnante potrà dedicare allo studente il cento per cento del suo tempo. Il programma è molto più flessibile e può essere adattato in qualsiasi momento all'esigenza dello studente. Il corso non è

più così rigido visto che è lo studente a decidere il programma.

Esigenze particolari

Gli studenti che chiedono corsi individuali si aspettano anche un corso fatto su misura poiché hanno spesso esigenze particolari. L'insegnante dovrà concentrarsi tanto sull'aspetto interpersonale del rapporto quanto su quello pedagogico. Pertanto è essenziale che egli sia perfettamente cosciente delle esigenze dello studente e ciò non solo per pianificare le lezioni ma anche durante il corso, in modo da raggiungere la flessibilità richiesta.



Se adattiamo ogni elemento alle richieste particolari e alla personalità dello studente, sarà importante suddividere le esigenze in “obiettivi da raggiungere”, “il volere dello studente” e “esigenze d’apprendimento”. Ciò è particolarmente importante quando lo studente viene mandato a seguire un corso da un’azienda, non per proprio volere, e quando gli obiettivi sono indicati dall’azienda e spesso tali obiettivi non sono realistici per quello studente.

A livello culturale

A seconda del paese da cui proviene lo studente varia la distanza fisica che egli si aspetta e il suo impegno nel contribuire attivamente alla stesura del programma del corso. Talvolta la presenza inaspettata di diversi elementi culturali può complicare ulteriormente la questione. Aspetti personali, delicati, come la religione, le tendenze politiche o determinate situazioni si sommano a questo puzzle e il tutto deve essere visto attraverso la lente del condizionamento culturale dell’insegnante e la sua personalità. Non è un compito facile.

Stile d’apprendimento

Anche lo stile d’apprendimento dello studente deve essere preso in considerazione, così come il contenuto del corso. Quanto più chiara è l’immagine che l’insegnante ha dello studente, e di tutti gli elementi presi in considerazione finora, tanto più facile sarà organizzare il contenuto del corso. In un corso

individuale almeno non c’è bisogno di giungere ad un compromesso con altri studenti, forse si giungerà ad un compromesso con l’azienda e con le aspettative (dello studente).

In conclusione, è importante saper curare un rapporto stretto con lo studente in modo da comprendere le esigenze del corso individuale inserendolo nel suo specifico contesto, organizzando la lezione nello stile più adatto.

Materiale

Il contesto in cui si svolge la lezione spesso rende necessario che il materiale usato sia adattato al singolo studente e non è possibile insegnare seguendo alla lettera il materiale didattico. Spesso il ricorso ai giochi di ruolo o alle simulazioni è molto più frequente che non nei corsi in gruppo. Inoltre ci sono molte più presentazioni durante una lezione. L’insegnante dovrebbe personalizzare, laddove possibile, il materiale didattico inlingua già esistente o preparare del materiale in base all’esigenze dello studente.

Discuti con noi

Dispone già di una certa esperienza nell’uso del materiale per le lezioni individuali? Se sì, ce lo faccia sapere.

Contribuisci alla newsletter

Se vuoi scrivere un articolo per "The Language Trainer" e desideri che sia pubblicato invialo a lambie@inlingua.com

Numero seg.

- Essere l’autore all’interno del nuovo iOL